Momoyama Screens and the Kano School
Late 16th – early 17th century

Class _____

No. _____

Name _____



A. Scenes in and around Kyoto (Uesugi version), left screen
Kanō Eitoku, c. 1565



B. Chinese Lions (Karajishi), right screen
Kanō Eitoku, 16th century

1 How to spot it 2つの絵で見つけたら ✓ をつけよう。

	A	B
The whole background is covered in shining gold leaf.	☐	☐
Trees and rocks are so big they seem to burst out of the picture.	☐	☐
Several sliding doors or screen panels join to form one huge picture.	☐	☐
Subjects like pines, cypresses, plums, lions and tigers stand for power and good luck.	☐	☐
Thick, energetic outlines.	☐	☐

2 Read 英文を読もう。

The late 16th century, when Oda Nobunaga and Toyotomi Hideyoshi were uniting Japan, is called the Momoyama period. These rulers built huge castles and decorated the sliding doors, walls and folding screens with splendid paintings on gold leaf. In the dim castle rooms, the gold also reflected what little light there was, making the rooms brighter.

Write one thing you learned:

_____

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Momoyama Screens and the Kano School

Class _____

No. _____

Name _____

3 Art words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. folding screen ●
2. sliding door painting ●
3. monumental style ●
4. Kano school ●

a. ● 大画様式
b. ● 屏風
c. ● 狩野派
d. ● 襖絵

4 Quiz

Which Kano painter decorated Azuchi and Osaka castles?

A. Kano Eitoku
B. Sesshū
C. Ogata Kōrin
D. Katsushika Hokusai

5 Quiz

Where does the name 'Momoyama period' come from?

A. Hideyoshi's favorite fruit
B. Peach trees planted on the hill of Fushimi Castle
C. The pattern on Nobunaga's flag
D. The legend of Momotarō

6 Which do you like better, A or B? Why? AとB、どちらが好き？理由も英語で。

I like ____ better because _____.

_____

_____

_____

🦉 **Fun Fact!** The paintings Eitoku made for Azuchi Castle, Osaka Castle and Jurakudai are almost all gone, because the buildings were lost in war or torn down. Very few works can be firmly credited to him, which makes the surviving ones extremely precious.

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Answers & Notes

桃山の障壁画と狩野派（16世紀後半〜17世紀前半）

Class _____

No. _____

Name _____

1 How to spot it（訳）

1. The whole background is covered in shining gold leaf.
   背景一面に金箔がはられ、きらきらと光る。
2. Trees and rocks are so big they seem to burst out of the picture.
   木や岩が、画面からはみ出しそうなほど大きく力強い。
3. Several sliding doors or screen panels join to form one huge picture.
   何枚ものふすまや屏風がつながって、ひとつの大画面になっている。
4. Subjects like pines, cypresses, plums, lions and tigers stand for power and good luck.
   松・檜・梅・獅子・虎など、強さやめでたさを表すモチーフ。
5. Thick, energetic outlines.
   太く、勢いのある輪郭線。

A：洛中洛外図屏風（上杉本）左隻　B：唐獅子図屏風（右隻）

2 Read（訳）

16世紀の後半、織田信長や豊臣秀吉が天下統一を進めた時代を「桃山時代」とよびます。天下人たちは大きな城を建て、その部屋のふすまや壁、屏風を、金箔をはりつめた豪華な絵で飾りました。これらを「障壁画」といいます。うす暗い城の中で、金は少ない光を反射して部屋を明るく見せる役目もありました。

3 Art words

1-b（folding screen＝屏風：折りたためるついたて。2つで1組の「一双」で作られることが多い。）
2-d（sliding door painting＝襖絵：部屋を仕切るふすまに描かれた絵。部屋全体が一つの作品になる。）
3-a（monumental style＝大画様式：巨大なモチーフを大胆な筆で描く、永徳が確立した豪快な様式。）
4-c（Kano school＝狩野派：室町時代から江戸時代末まで続いた、日本最大の絵師の一族と流派。）

4 Quiz

A　問：安土城や大坂城の障壁画を描いた狩野派の絵師は？
選択肢：A 狩野永徳／B 雪舟／C 尾形光琳／D 葛飾北斎
解説：永徳は信長・秀吉という二人の天下人に仕えた、狩野派の天才絵師です。

5 Quiz

B　問：「桃山時代」の名前は何に由来する？
選択肢：A 秀吉の好物の桃／B 伏見城のあった山に植えられた桃の木／C 信長の旗の模様／D 桃太郎の伝説
解説：江戸時代に伏見城の跡地に桃が植えられ、「桃山」とよばれたことから来ています。

Fun Fact（訳）

永徳の代表作の多くは、城とともに消えた 永徳が描いた安土城や大坂城、聚楽第の障壁画は、城が戦いや取りこわしで失われたため、ほとんど残っていません。確かな永徳の作品はごくわずかで、だからこそ残っている作品はとても貴重です。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）